

eMatins powered by AGES

The Service of Matins

for Friday, November 15, 2019

**Octoechos - Mode 4.
on Friday Morning**

**Menaion - November 15
Memory of the Holy Martyrs Guria, Samonas and Habib**

Text in English

Sources

AC Copyright © 2019 by Anthony Cook

VPA Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

RB Copyright © 2019 by Richard Barrett

SD Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

GKD Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

GOA © The Greek Orthodox Archdiocese of America

HC Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

JMB Copyright © 2015 by John Michael Boyer

EL Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

KW © Metropolitan Kallistos Ware

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

OCA Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

vol Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

The AGES Digital Chant Stand is supported in part by generous grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: info@agesinitiatives.org

Octoechos - Mode 4.

On Friday Morning

Menaion - November 15

Memory of the Holy Martyrs Guria,
Samonas and Habib

MATINS

CHOIR

Mode pl. 1.

God is the Lord, and He revealed Himself
to us. Blessed is he who comes in the name of
the Lord. [SAAS]

Verse 1: *Give thanks to the Lord and call
upon His name.*

*or: Give thanks to the Lord, for He is good; for
His mercy endures forever.*

Verse 2: *All the nations surrounded me, but
in the name of the Lord I defended myself against
them.*

Verse 3: *And this came about from the Lord,
and it is wonderful in our eyes.*

Apolytikion.

From Menaion ---

Mode pl. 1.

You have given us the miracles of Your
holy Martyrs as an impregnable fortress, O
Christ our God. At their entreaties, frustrate
the plots of foreign enemies, and strengthen
our nation, for You alone are good and love
humanity. [SD]

From Octoechos ---

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 1.

By the Cross of your Son, all the error of
the idols came to an end, and the might of the
demons was trampled down, O Lady full of
grace. Therefore we the faithful dutifully ever
extol you and bless you, and we confess you

to be Theotokos, literally the Mother of God,
and we magnify you. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read,
i.e. Kathisma 19. There is no litany, but immediately the
following:*

From Octoechos ---

CHOIR

Kathisma I.

For the Cross.

Mode 4.

You ransomed us from the curse of the
Law by Your precious Blood. You were nailed
to the Cross, and You were pierced with a
spear, and You gushed forth immortality for
humanity. Our Savior, glory to You! [SD]

Verse: *Exalt the Lord our God, and worship at
the footstool of His feet; for He is holy.*

Mode 4. Automelon.

You who were lifted on the cross
voluntarily, * O Christ our God, bestow
Your tender compassions * upon Your new
community to which You gave Your name. *
Cause our faithful emperors to be glad in Your
power, * granting them the victories against
their adversaries. * And for an ally, Lord, may
they have You, * peace as their armor, the
trophy invincible. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4. N/M (You who were lifted.)

When the pure Virgin perceived the
voluntary slaughter of the Master, grieving
she said with tears: 'My Child so deeply loved,
why have you chosen to die? Why are you
condemned to death among evil-doers, you by
nature the just God? O my Son, I glorify your
long-suffering'. [EL]

The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 20. There is no litany, but immediately the following:

CHOIR

From Octoechos - - -

Kathisma II.

For the Cross.

Mode 4. Automelon.

Come quickly, O Lord, and prevent us from being enslaved * to foes who speak blasphemies against You, Christ our God, * and boastingly threaten us. * Annihilate by the power * of Your Cross those who fight us. * Let them know how the faith of the Orthodox has power, * accepting Your Mother's prayers for us in Your love of man. [SD]

Verse: God is our King before the ages; He worked salvation in the midst of the earth.

Mode 4. Come quickly.

O Savior, the Jewish people had You nailed to a cross, * by which in the early days You called us back to yourself * from the Gentiles, O Christ our God. * Thereupon of Your own will * You, O Lord, stretched Your hands out, * accepting to have Your side pierced * by a lance, [O Master], * in the multitude of Your tender mercies, * as You alone love mankind. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4. Come quickly.

O Mother of Christ our God, all-blameless Virgin most pure, * as Symeon told, a sword pierced through your all-holy soul * when you saw your Son and God * crucified by transgressors of His own will, O Lady. * Cease not to importune Him, * that He grant the forgiveness * of failings to us your servants, * O only most-blessed one. [SD]

From Octoechos - - -

Kathisma III.

For the Cross.

Mode 4. Come quickly.

O Word, voluntarily did You submit to the Cross, * and death, and the unjust judgement for immeasurable love * of mankind on our behalf, * to free from the condemnation * and the ancient curse, O Good One, * all those who through deception * had succumbed to corruption. * Therefore Your crucifixion, * O Master, we venerate. [SD]

Verse: God is wondrous in His saints.

For the Martyrs.

The hosts of the Angels are in attendance today, for the observance of the memory of the prize-winning martyrs, to illumine the minds of the faithful, and to brighten the civilized world with grace. O God, be importuned by them, and grant us Your great mercy. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4. Come quickly.

Beholding You lifted up upon the tree of the Cross, * Your immaculate Mother grieved, O Word of God, and she said, * lamenting maternally: * You, as the Life of all things, * are with death now conversing, * wishing in Your compassion * to give life unto those who are dead. * This wonder without precedent * baffles me, O my Son. [SD]

READER

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.

Psalm 50 (51).

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my

transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

Kontakion.

From Menaion ---

Mode 2. N/M (In seeking the heights.)

All-lauded and wise Saints, you obtained grace from on high, and thus you protect all those who find themselves in difficult circumstances. You saved a young woman from bitter death; O Martyrs, you are indeed the glory of Edessa and joy of the world. [SD]

Oikos.

O Jesus, Giver of Life, rescue me from bondage to the enemy, importuned as You are by the prayers of your Athletes; so that with soul and body unenslaved to the passions, I may extol their very quick assistance; for they once quickly rescued from death the young woman who cried to You, and whose mother had entrusted her to the Saints, crying out to them, "O Martyrs, you are indeed the glory of Edessa and joy of the world." [SD]

Synaxarion.

From the Menaion.

On November 15 we commemorate the holy Martyrs Guria, Shamuna, and Habib the Confessors.

On this day we also commemorate our devout father Quintian, Bishop of Seleucia, one the 318 God-bearing Fathers of the First Ecumenical Council.

We also commemorate the Orthodox Emperors Justin and Theodora.

We also commemorate Saint Thomas the New, Patriarch of Constantinople.

On this day we also commemorate the holy Martyrs Elpidios, Marcellus, Efstochios, and those with them.

On this day we also commemorate the holy Martyr Demetrios.

By their holy intercessions, O God, have mercy on us. Amen.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode 4.

Verse: *My soul magnifies the Lord, and my spirit has rejoiced in God my Savior.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He has regarded the lowly state of His maidservant; for behold, henceforth all generations will call me blessed.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *For He who is mighty has done great things for me, and holy is His name. And His mercy is on those who fear Him from generation to generation.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has shown strength with His arm; He has scattered the proud in the imagination of their hearts.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has put down the mighty from their thrones, and exalted the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich He has sent away empty.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Verse: *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

Heirmos. Mode 4.

A cornerstone was cut out without hands * from a never-quarried mountain, * which prefigured you, holy Virgin. * The stone is Christ, who joined the disparate natures. * As we rejoice because of this, O Theotokos, we magnify you. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the

Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

DEACON

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Exaposteilarion.

From Menaion ---

Mode 2. O Women, hearken.

As you, O Saints, delivered from * a bitter death that girl of old * who had been thrown into a grave, * O Martyrs, and then delivered * to death that bad and lawless Goth, * I pray you now deliver me * from my uncontrollable passions, * so that I may joyously celebrate * the radiant feast of your memory. [SD]

Theotokion.

Mode 2. O Women, hearken.

Our God, who in divinity * uncircumscribed yet fills all things, * ineffably was incarnate * of you, the all-holy Virgin. * In

His compassion He restored * and raised up Adam from his fall, * becoming himself new Adam. * Since He is your Son, entreat Him * on our behalf, Theotokos. [SD]

READER

Lauds. (read)

Psalm 148.

Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. Praise Him, all you His angels; praise Him, all you His hosts. Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars and light. Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens. Let them praise the Lord's name, for He spoke, and they were made; He commanded, and they were created. He established them forever and unto ages of ages; He set forth His ordinance, and it shall not pass away. Praise the Lord from the earth, you dragons and all the deeps, Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which perform His word, mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars, wild animals and all cattle, creeping things and flying birds, kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth, young men and maidens, elders with younger, let them praise the Lord's name, for His name alone is exalted; His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people, a hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him. [SAAS]

Psalm 149.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones. Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him; for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

Psalm 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Doxology *(read)*

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace, good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-

begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

DEACON

Let us complete our morning prayer to the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for our souls, and for peace for the world, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our life, peaceful, without shame and suffering, and for a good defense before the awesome judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

PRIEST

For You are the God of mercy and compassion and love for mankind, and to You we give glory, to the Father and the Son and

the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

PRIEST *(in a low voice)*

Holy Lord, dwelling on high and beholding things below and, with your eye that observes all, keeping watch over the whole creation, to you we have bowed the neck of our soul and body, and we beseech you, O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand from your holy dwelling and bless us all. And, as you are good and love humankind, pardon us if we have sinned in anything, voluntarily or involuntarily, granting us your blessings both of this world and of the world above.

PRIEST

For Yours it is to show mercy and to save us, O our God, and to You we give glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

From Octoechos - - -

CHOIR

Aposticha of the Octoechos.

Mode 4.

May Your Cross be a wall for us, O Jesus our Savior. For we believers have no other hope, except for You who were physically nailed to it, and who grant the great mercy unto us. ^[SD]

Verse: *We were filled with Your mercy in the morning, and in all our days we greatly rejoiced and were glad; gladden us in return for the days*

*You humbled us, for the years we saw evil things.
And behold Your servants and Your works, and
guide their sons.* [SAAS]

Automelon.

You have given those who fear You,
Lord, a token, Your precious Cross, *
having triumphed by means thereof * over
Principalities and Powers of darkness. *
Furthermore, by means of the Cross You
brought us up again * to the beatitude that
was ours of old. * O Jesus the almighty Savior
of our souls, we extol the plan * for salvation
that You, O Lord, * have fulfilled in Your love
for man. [SD]

Verse: *And let the brightness of the Lord our
God be upon us, and prosper for us the works of
our hands.* [SAAS]

Who is not amazed, O holy martyrs,
seeing the good fight that you fought; how
being armed with the Cross you confessed
Christ, and thus defeated the bodiless enemy,
though you yourselves were in body still.
Therefore you have worthily been made the
banishers of demons, and the opponents of
foreign enemies, unceasingly interceding that
our souls be saved. [SD]

Glory. Both now. **Stavrotheotokion.**

Mode 4. *To a brave one.*

When Your Mother the Virgin pure *
saw You hanging upon the Cross, * she was
overwhelmed with astonishment, O Lord;
* and gazing earnestly, she began * to say:
Dearest Son of mine, * how is it that You are
hung * on the tree of the Cross, O Word * most
long-suffering? * How is it that Your hands
and feet were nailed to it by lawless men, O

Master, * and that You shed Your all-holy
blood? [SD]

PRIEST

It is good to give thanks to the Lord and to
sing to Your name, O Most High, to proclaim
Your mercy in the morning and Your truth at
night. [SAAS]

READER

Trisagion Prayers.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.
Lord, forgive our sins. Master, pardon our
transgressions. Holy One, visit and heal our
infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Our Father, who art in heaven, hallowed
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will
be done, on earth as it is in heaven. Give us
this day our daily bread; and forgive us our
trespasses, as we forgive those who trespass
against us. And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.

PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power
and the glory, of the Father and of the Son and
of the Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(Amen.)

CHOIR

Apolytikion.

From Menaion ---

Mode pl. 1.

You have given us the miracles of Your holy Martyrs as an impregnable fortress, O Christ our God. At their entreaties, frustrate the plots of foreign enemies, and strengthen our nation, for You alone are good and love humanity. [SD]

From Octoechos ---

Glory. Both now. **Theotokion.**

Mode pl. 1.

O Christ our God, who from a Virgin rose upon the world, and through her made us sons of light, have mercy on us. [SD]

DEACON

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of

God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for those who bear fruit and do good works in this holy and all-venerable church, for those who labor and those who sing, and for the people here present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

PRIEST

For You are a merciful God Who loves mankind, and to You we offer up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always now and forever and to the ages of ages. *(Amen.)*

Make firm, Lord our God, the holy and pure faith of the pious Orthodox Christians, together with the Holy Church and this city forever.

READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the ages
of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

PRIEST

May Christ our true God, through
the intercessions of His all-pure and all-
immaculate holy Mother, the power of the
precious and life-giving Cross, the protection
of the honorable, bodiless powers of heaven,
the supplications of the honorable, glorious
prophet and forerunner John the Baptist, of
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,
of our righteous and God-bearing fathers,
(local patron saint); of the holy and righteous
ancestors of God Joachim and Anna, and of all
the saints, have mercy on us and save us, for
He is good and loves mankind.

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

(Amen.)